

КОНТРАСТИВНА СТИЛІСТИКА *НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ*

Програма курсу:

- **Модуль 1**
- **Змістовий модуль I.** Стилістичне розшарування словникового складу сучасної німецької та української мов.
- **Тема 1.** Слова зниженого стилістичного тону.
- **Тема 2.** Слова піднесеного стилістичного тону.
-
- **Змістовий модуль II.** Стилістична семасіологія.
- **Тема 3.** Фігури заміщення (фігури кількості та якості).
- **Тема 4.** Фігури суміщення. Фігури протилежності. Фігури нерівності.
-
- **Модуль 2**
- **Змістовий модуль III.** Стилістичний синтаксис.
- **Тема 5.** Стилістичні засоби, засновані на редуції ядерної моделі речення. Стилістичні фігури, засновані на розширенні ядерної моделі речення.
- **Тема 6.** Стилістичні засоби, засновані на порушенні сталого порядку слів.
-
- **Змістовий модуль IV.** Функціональні стилі. Стилї та жанри. Індивідуальний стиль автора.
- **Тема 7.** Проблема функціональних стилів. Стилї і жанри.
- **Тема 8.** Науковий стиль. Індивідуальний стиль автора.
- **Тема 9.** Слова-реалії німецької та української мов.

Мета курсу:

провести порівняльний аналіз явищ стилістики української та німецької мов, ознайомити студентів з основними методологічними та лінгвістичними основами стилістики як теоретичної науки, виробити навички та вміння глибше увійти в смисл художнього тексту, свідомо відбирати стилістичні ресурси німецької та української мов для досягнення адекватності й повної еквівалентності при перекладі.

Вивчення курсу поглиблює філологічну підготовку майбутніх учителів іноземної мови, сприяє розумінню студентами структури й системи німецької та української мов, розкриває причини та шляхи їх специфічних особливостей на сучасному етапі.

Завдання курсу:

- ▣ навчити студентів розрізняти особливості мовлення в різних сферах функціонування мови (у повсякденній, офіційній, науковій, публіцистичній сферах і в художній літературі) та різноманітних мовленнєвих ситуаціях;
- ▣ навчити студентів свідомо відбирати мовностилістичні засоби для повноцінної й ефективної передачі відповідної інформації;
- ▣ розвинути у студентів вміння й навички порівняльно-стилістичного аналізу;
- ▣ навчити студентів робити літературний переклад різножанрових текстів.

Після завершення курсу студент повинен:

- ▣ демонструвати знання категоріально-понятійного апарату курсу контрастивної стилістики німецької та української мов;
- ▣ демонструвати сучасні уявлення про зміст навчальної компетенції та її гностичного, виховного, розвивального, планувального, організаційного, контролюючого та діагностичного компонентів;
- ▣ знати сучасну проблематику мовознавчих досліджень у сфері контрастивної стилістики німецької та української мов;
- ▣ вміти користуватись категоріально-понятійним апаратом, науковими джерелами, що сприятиме створенню теоретичної основи для науково-дослідницької діяльності студентів.